

# Positionierungskeile Bed Wedges

Gebrauchsanleitung · Manual  
Manual · Käsikirja

## Inhaltsverzeichnis

### **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

### **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

### **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

### **4 Produktkennzeichnung / CE**

### **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

### **6 Technische Daten**

### **7 Garantie**

### **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Positionierungskeile sind Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Positionieren von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens in den Bereichen Notfallversorgung, Diagnostik, Pflege und Therapie sowie in der häuslichen Pflege genutzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die gelagert wird, sowie auf den Anwender, welcher die Lagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: PM-8010** Positionierungskeile Set bestehend aus:

- 2 x PM-8012
- 1 x PM-8015

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

## 1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

## 1.4 Lieferumfang

Positionierungskeile Set bestehend aus:

2 x Positionierungskeil 250 x 220 x 130/0 mm

1 x Positionierungskeil 500 x 220 x 130/0 mm

Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C  
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **drei Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).














# 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für die Positionierung notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Eine andere, artfremde Verwendung der Positionierungskeile ist nicht zulässig!
- Achten Sie darauf, dass die Positionierung rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Bei direktem Hautkontakt ist die Beobachtung von Veränderungen des Hautbildes angezeigt.
- Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände zusammen mit den Positionierungskeilen, da dies zu Beschädigungen der Produkte führen kann.
- Die Anwendung von alkoholhaltigen Desinfektionsmitteln sollte vermieden werden. Farbige Desinfektionsmittel (jodhaltige) können leichte Verfärbungen verursachen.

## 2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		Gebrauchsanleitung beachten
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Kennzeichnung Medical Device		

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Positionierungshilfen unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und sorgfältig und vor jedem Wiedereinsatz. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material und die Nähte nicht beschädigt sind. Überprüfen Sie diese Eigenschaften – am besten im Vergleich mit einem neuen Produkt.



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

# 3 Produktanwendung

## 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da Positionierungshilfen für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf bei Positionierungen geeignet sind. Zur Anwendung bei folgenden Diagnosen kann das Produkt unterstützend eingesetzt werden:

- Unterstützung bei Positionierungen
- Stabilisierung bei Positionierungen
- Druckentlastung bei Positionierungen
- Erweiterung der Einsatzgebiete in Kombination mit Drehlaken/Gleitmatte

### **Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe 5)

## 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbeschwerden das Produkt nicht angewandt werden:

- Individuell empfundene Schmerzen

## 3.3 Anwendungsrisiken

- Erhöhung des Auflagedruckes an Wunden oder Dekubitusgeschwüren → Verschlechterung des Hautzustandes
- Nicht ausreichende Stabilisierung → Entlagerung des Pflegebedürftigen
- Falsches Einlegen → Entlagerung des Pflegebedürftigen

Bitte kontaktieren Sie uns in diesen Fällen, so dass wir Ihnen alternative Lösungen anbieten können.

## 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens in den Bereichen Notfallversorgung, Diagnostik, Pflege und Therapie sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.

## 3.5 Illustration der Anwendung



## 3.6 Anwendung

Die Positionierungskeile wurden für eine aktivierende und stützende Positionierung von pflegebedürftigen Menschen entwickelt. Durch den variablen Einsatz kann je nach geplanter pflegerischer, therapeutischer oder diagnostischer Maßnahme, eine ziel- und zweckorientierte Positionierung durchgeführt werden. Die Anwendung der Positionierungskeile hat sich besonders in der Nacht bewährt, um eine möglichst störungsarme Nachtruhe des Pflegebedürftigen zu gewährleisten.

Auch bei bestmöglicher Lagerung sollte der Pflegebedürftige, je nach Gefährdungsgrad, regelmäßig umgelagert bzw. die Lagerung überprüft werden.

### Anwendungsbeispiele

- Sichere und stabile Lagerung bis 135° → Verbandwechsel am Steiß, Grundpflege, Wechsel des Inkontinenzmaterials
- Sicherung der Sitzpositionen im Bett → Nahrungsaufnahme
- Seitenpositionierungen
- Positionsveränderungen durch Mikrolagerungen

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



### 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

Die Positionierungskeile werden in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- Gleitmatten
- Drehlaken
- PEM-Einweggleitfolie

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

#### 3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PM-1695	PM-2098.2 Drehlaken
	PM-2091 Befestigungsschlaufen
	PM-1584 Spannbettuch
	PM-7010 Antirutschmatte
	PM-8010 Positionierungskeile
PM-1699	PM-2099.1 Drehlaken
	PM-2091 Befestigungsschlaufen
	PM-1234 Luftpumpe
	PM-1233 Bezug für Luftkissen
	PM-1232 Luftkissen
	PM-1584 Spannbettuch
	PM-7010 Antirutschmatte
	PM-8010 Positionierungskeile

## 4 Produktkennzeichnung / CE

Die Petermann Positionierungskeile sind ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechen der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.



## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Alle Petermann Umlagerungs- und Transferhilfen können feucht gereinigt werden. Verwenden Sie warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie das Produkt ggf. mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es anschließend gut trocknen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder bleichenden Mittel und keine scharfkantigen Gegenstände.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Bei mit \* gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-8010	PU-rutschhemmend	Dunkelblau	n. A.

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-8010	Positionierungskeile Set bestehend aus:		500 g	(01)04250355380104(10)x
PM-8012	2 x Positionierungskeil	250 x 220 x 130/0	125 g	(01)04250355380128(10)x
PM-8015	1 x Positionierungskeil	500 x 220 x 130/0	250 g	(01)04250355380159(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.



## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von **1 Jahr. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für die Positionierungskeile bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Table of Contents

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

**Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

Bed Wedges are part of a product line which is used specifically to assist with positioning of patients in hospitals and other health care facilities in the field of emergency care, diagnostics, nursing and therapy, as well as in home care.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item no.: PM-8010** Bed Wedges set includes:

- 2 x PM-8012
- 1 x PM-8015

## 1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

## 1.3 Scope of delivery

Bed Wedges set includes:

2 x Bed Wedges 250 x 220 x 130/0 mm

1 x Bed Wedge 500 x 220 x 130/0 mm

User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport                    at -5 C – 40°C  
Other:                                protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **three years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of cleaning and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).














# 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Any use of the Bed Wedges other than the intended use is prohibited!
- Ensure that the positionings are performed by the users in a back-friendly manner.
- In case of direct skin contact, observation of changes in skin appearance is indicated.
- Don't use any pointy objects in combination with the non-slip cushion, since this could result in damage to the product.
- The use of disinfectants containing alcohol should be avoided. Coloured disinfectants (containing iodine) may cause slight discolouration.

## 2.1 Symbols used

	Wipe off		Observe the user manual
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Medical device label		

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use. Ensure that the product is in sound condition and that the material and the seams are not damaged. Check these properties - ideally in comparison to a new product.



➤ **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since positioning aids are suitable for all applications involving people who require assistance. The product can be used in support of the following diagnoses:

- Support for positioning
- Stabilisation for positioning
- Pressure relief for positioning
- Further applications in combination with turn sheets / sliding mats.

#### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

## 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- Individually perceived pain

## 3.3 Application risks

- Increasing the support pressure on wounds or bedsores. → worsening of the skin condition
- Insufficient stabilisation → positioning is not retained
- Improper placement → positioning is not retained

Please contact us in these cases, so that we can offer you an alternate solution.

## 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals in the field of emergency care, diagnostics, nursing and therapy.

## 3.5 Application illustration



## 3.6 Application

The Bed Wedges were developed for an activating and supporting positioning of patients. Their versatility allows for goal-oriented and purposeful positioning in accordance with the planned care, therapeutic or diagnostic measures. The use of Bed Wedges has proven particularly effective at night, in order to ensure that the patient's sleep is as uninterrupted as possible.

Even with the best possible positioning, the patient should be repositioned and/or the positioning should be checked regularly in accordance with the risk level.

### Application examples

- Safe and stable positioning up to 135° → Dressing changes on the rump, basic care and change of incontinence material.
- Securing a sitting position in bed → Food intake
- Lateral positioning
- Micro position changes

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



### 3.7 Approved accessories, combination with other products, sets

Bed Wedges are used in combination with the following products:

- Sliding Mats
- Turn Sheets
- PEM-Disposable Sliding Foil

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

### Sets

Item No.	Ingredients set
PM-1695	PM-2098.2 Turn Sheet
	PM-2091 Fixing Stripes
	PM-1584 Fitted Sheet
	PM-7010 Non Slip Mat
	PM-8010 Bed Wedges
PM-1699	PM-2099.1 Turn Sheet Air Sheet
	PM-2091 Fixing Stripes
	PM-1234 Air Pump
	PM-1233 Cover for Air Cushion
	PM-1232 Air Cushion
	PM-1584 Fitted Sheet
	PM-7010 Non Slip Mat
PM-8010 Bed Wedges	

Please observe the user manuals of the other items as well.

## 4 Product marking / CE

The Petermann Bed Wedges are a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.



## 5 Cleaning, care and disinfection

All Petermann repositioning and transfer aids can be wet cleaned. Use warm water and a mild cleaning agent. If applicable, wipe the product off with a moist cloth and then let it dry thoroughly. Don't use any scouring or bleaching agents or any sharp-edged objects for cleaning.

When necessary, we recommend wipe disinfection with the product Trionic® (DGHM/VAH approval, further information upon request). As alternatives to our proven disinfectant Trionic®, we can also recommend the following disinfectants for wipe disinfection:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillo® 30 Foam
- Bacillo® 30 Tissues

When using products marked with an \*, wipe down again using a water-soaked cloth after disinfection has been completed, in order to remove residues and prevent build-up. For wipe disinfection, please be sure to always follow the instructions provided by the manufacturer.

Always follow the care instructions on the label of every product as well as the information in the respective user manual.

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-8010	PU-anti slip	blue	N/A

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-8010	Bed Wedges set includes:		500 g	(01)04250355380104(10)x
PM-8012	2 x Bed Wedges	250 x 220 x 130/0	125 g	(01)04250355380128(10)x
PM-8015	1 x Bed Wedge	500 x 220 x 130/0	250 g	(01)04250355380159(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 1 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Bed Wedges, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**



## Innehållsförteckning

### **1 Allmän information**

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

### **2 Säkerhetsinformation**

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

### **3 Användning av produkten**

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter, set

### **4 Produktmärkning/CE**

### **5 Rengöring, skötsel och desinficering**

### **6 Tekniska data**

### **7 Garanti**

### **8 Information om kassering**

# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

## **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!**

Bed Wedges ingår i en produktlinje som används specifikt för hjälpa till med positionering av brukare på sjukhus och andra vårdinrättningar samt inom hemsjukvård.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

### Artikelnr:

**PM-8012** Bed Wedge S

**PM-8015** Bed Wedge M

## 1.2 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

## 1.3 Leveransomfattning

Bed Wedge S 250 x 220 x 130/0 mm

Bed Wedge M 500 x 220 x 130/0 mm

Bruksanvisning

## 1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C  
Övrigt: skydda mot solljus

## 1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **tre år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet rengörings- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).














# 2 Säkerhetsinformation



**VARNING** indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Annan användning än avsedd användning av Bed Wedges är förbjuden!
- Se till att användarna utför positioneringarna på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Använd inte spetsiga föremål i kombination med den halkfria dynan, eftersom detta kan leda till skador på produkten.
- Användning av desinficeringsmedel som innehåller alkohol ska undvikas. Färgade desinficeringsmedel (som innehåller jod) kan orsaka svag missfärgning.

## 2.1 Symboler som används

	Torka av		Följ bruksanvisningen
	Får inte blekas		Tillverkare
	Får inte torktumlas		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Etikett för medicintekniska produkter		

## 2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning. Säkerställ att produkten är i gott skick och att materialet och sömmarna inte är skadade. Kontrollera dessa egenskaper – helst i jämförelse med en ny produkt.



➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

## 3 Användning av produkten

### 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom positioneringshjälpmedel är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp. Produkten kan användas som stöd vid följande diagnoser:

- Stöd för positionering
- Stabilisering för positionering
- Tryckavlastning för positionering
- Andra tillämpningar i kombination med Turn sheets/Sliding mats.

#### **Denna produkt kan återanvändas.**

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten. (se punkt 5)

## 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (se punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Smärta som brukaren upplever

## 3.3 Risker vid användning

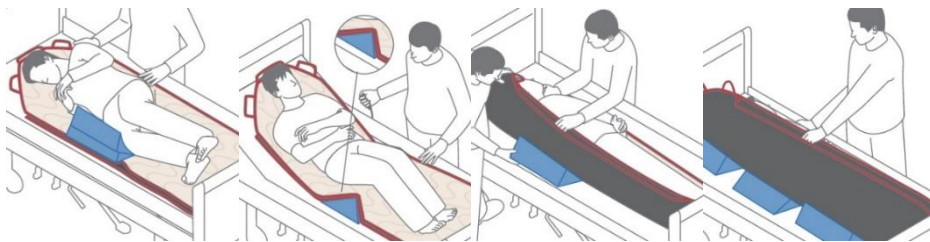
- Ökat stödtryck på sår eller trycksår. → hudtillståndet försämras
- Otillräcklig stabilisering → positioneringen kan inte behållas
- Felaktig placering → positioneringen kan inte behållas

Kontakta oss i dessa fall så kan vi erbjuda en alternativ lösning.

## 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.

## 3.5 Bild av användning



## 3.6 Användning

Bed Wedges är utvecklade för en aktiverande och stödjande positionering av brukare. Deras mångsidighet möjliggör målinriktad och målmedveten positionering i enlighet med de planerade vårdåtgärderna. Användningen av Bed Wedges har visat sig vara särskilt effektiv under natten, för att säkerställa att brukaren kan sova med så få avbrott som möjligt.

Även med bästa möjliga positionering bör brukaren flyttas och/eller positioneringen kontrolleras regelbundet i enlighet med risknivån.

### Exempel på tillämpningar

- Säker och stabil positionering upp till 135° → Förbandsbyten på bakdelen, grundläggande vård och byte av inkontinensmaterial.
- Säkra en sittande ställning i sängen → När brukaren ska äta
- Sidopositionering
- Mikropositionsändringar

Besök vår webbplats på [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



### 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter, set

Bed Wedges kan användas i kombination med följande produkter:

- Sliding Mats
- Turn Sheets
- PEM-Disposable Sliding Foil

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

## 4 Produktmärkning/CE

Bed Wedges från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.



## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

Alla Petermanns positionerings- och överflyttningshjälpmedel kan våtrengöras. Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka vid behov av produkten med en fuktig trasa och låt den torka ordentligt. Använd inga skur- eller blekmedel eller vassa föremål vid rengöring.

Vid behov rekommenderar vi ytdesinficering med produkten Trionic® (DGHM/VAH-godkänd, mer information på begäran). Som alternativ till vårt beprövade desinficeringsmedel Trionic® kan vi också rekommendera följande desinficeringsmedel för ytdesinficering:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

När du använder produkter märkta med en \* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

## 6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-8012/PM-8015	PU-halkskydd	blå	I/U

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-8012	Bed Wedge S	250 x 220 x 130/0	125 g	(01)04250355380128(10)x
PM-8015	Bed Wedge M	500 x 220 x 130/0	250 g	(01)04250355380159(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelse som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

## 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är ett år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

## 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Bed Wedges, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-post: petermann@pm-med.de**

## Sisältö

### **1 Yleisiä tietoja**

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

### **2 Turvallisuustiedot**

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

### **3 Tuotteen käyttäminen**

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa, sarjat

### **4 Tuotemerkintä / CE**

### **5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**

### **6 Tekniset tiedot**

### **7 Takuu**

### **8 Hävittämistä koskevat tiedot**



# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

## **Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Bed Wedges -vuodekiilat kuuluvat tuotevalikoimaan, jota käytetään erityisesti potilaiden asetteluun sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä sekä kotihoidossa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

## 1.1 Tuoteversiot

### Tuotenro:

**PM-8012** Bed Wedge S

**PM-8015** Bed Wedge M

## 1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

## 1.3 Toimituksen laajuus

Bed Wedge S 250 x 220 x 130/0 mm

Bed Wedge M 500 x 220 x 130/0 mm

Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä

Muuta: suojaa auringonvalolta

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **kolme vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä puhdistus- ja desinfiointisykliin määrään mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).














# 2 Turvallisuustiedot



**VAROITUS** osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Bed Wedges -kiilojen kaikki muu käyttö on kielletty!
- Varmista, että käyttäjät asettelevat potilaan selkäystävällisesti.
- Älä käytä teräviä esineitä luistamattoman tyynyn kanssa, sillä se voi vahingoittaa tuotetta.
- Alkoholia sisältävien desinfiointiaineiden käyttöä on vältettävä. Värikkiset desinfiointiaineet (sisältävät jodia) saattavat aiheuttaa lieviä värimuutoksia.

## 2.1 Käytetyt symbolit

	Pyyhi		Noudata käyttöohjetta
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Lääkinnälliseen laitteen tarra		

## 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä. Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa eivätkä materiaali ja saumat ole vahingoittuneet. Tarkista nämä ominaisuudet - mielellään uuteen tuotteeseen vertaamalla.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

## 3 Tuotteen käyttäminen

### 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska asentoapuvälineet soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve. Tuotetta voidaan käyttää seuraavien diagnoosien tukemiseen:

- Asettelun tuki
- Tukeminen asettelua varten
- Paineenpoisto asettelua varten
- Muita käyttökohteet yhdessä kääntölakanoiden / liukualustojen kanssa.

**Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.**

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

## 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (ks. kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Yksilöllisesti koettu kipu

## 3.3 Käyttötapariskit

- Haavojen tai makuuhaavojen tukipaineen lisääminen. → ihon kunnan heikkeneminen
- Riittämätön vakautus → asento ei säily
- Virheellinen asettelu → asento ei säily

Ota näissä tapauksissa yhteyttä meihin, jotta voimme tarjota sinulle vaihtoehtoisen ratkaisun.

## 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.

## 3.5 Kuva käyttötilanteesta



## 3.6 Käyttö

Bed Wedges -kiilat on kehitetty potilaiden aktivoitua ja asennon tukemista varten. Niiden monipuolisuus mahdollistaa potilaan tavoitteellisen ja määrätietoisin asennon suunniteltujen hoitotoimenpiteiden mukaisesti. Bed Wedge -kiilojen käyttö on osoittautunut erityisen tehokkaaksi yöllä, jotta potilaan uni olisi mahdollisimman keskeytymätöntä.

Parhaassakin asennossa potilaan asentoa on vaihdettava ja/tai asento on tarkistettava säännöllisesti riskitason mukaisesti.

### Käyttöesimerkkejä

- Turvallinen ja vakaa asento jopa 135° → Siteiden vaihdot takamuksen alueella, perushoito ja inkontinenssimateriaalin vaihdot.
- Istuma-asennon varmistaminen vuoteessa → Ruokailu
- Asettelu sivusuunnassa
- Mikroasentojen vaihdot

Käy verkkosivustollamme osoitteessa [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



### 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa, sarjat

Bed Wedges -kiiloja voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- Sliding Mats
- Turn Sheets
- PEM-Disposable Sliding Foil

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

## 4 Tuotemerkintä / CE

Petermann Bed Wedge on luokan I lääkinnällinen laite ja täyttää lääkinnällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifiointunut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinnälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.



## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Kaikki Petermann asennonvaihto- ja siirtoapuvälineet voidaan puhdistaa käyttäen vettä. Käytä lämmintä vettä ja mietoa puhdistusainetta. Pyyhi tuote tarvittaessa kostealla liinalla ja anna sen kuivua perusteellisesti. Älä käytä puhdistukseen hankaus- tai valkaisuaineita tai teräviä esineitä.

Mikäli tarvetta desinfiointiin, suosittelemme Trionic®-tuotteella pyyhkimistä (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä). Vaihtoehtoina testatulle Trionic®-desinfiointiaineelemme voimme myös suositella seuraavia desinfiointiaineita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® Forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Tähdellä \* merkityjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

## 6 Tekniset tiedot

Tuotenro	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-8012/PM-8015	PU-luistamaton	sininen	N/A

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-8012	Bed Wedge S	250 x 220 x 130/0	125 g	(01)04250355380128(10)x
PM-8015	Bed Wedge M	500 x 220 x 130/0	250 g	(01)04250355380159(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

## 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 1 vuosi. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

Bed Wedges -kiiloille ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



**Petermann GmbH**  
Waldweg 3  
D-91601 Dombühl  
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0  
Sähköposti: petermann@pm-med.de